

Mitteilungen und Hinweise

Europäisches Jahr der Sprachen 2001

Das Jahr 2001 ist in ganz Europa zum *Europäischen Jahr der Sprachen* erklärt worden. Es handelt sich dabei um eine Initiative des Europarats und der Europäischen Union. Unter dem Motto „Sprachen lernen öffnet Türen – jeder kann es!“ wird es in allen europäischen Ländern diverse Veranstaltungen auf verschiedenen/Ebenen geben. Übergreifend gibt es europäische Projekte, gefolgt von Veranstaltungen auf nationaler Ebene und auf regionaler Ebene, d.h. in Deutschland auf der Ebene der einzelnen Bundesländer.

Es gehört mit zu den Zielen dieser Aktion, die vorhandene sprachliche Vielfalt nach außen möglichst wirksam darzustellen und zu zeigen, wieviele Fremdsprachen heutzutage in Europa gelernt werden vom Grundschulkind bis hin zu Senioren. Dabei wird sehr gut deutlich, dass sich sehr viele Menschen in dieses Aktionsjahr eingebunden fühlen können. So können z.B. Sprachenlehrkräfte über ihre Arbeit informieren und Ergebnisse von Lernern darstellen bzw. vorführen lassen. Auch werden verschiedene Organisationen und Verbände über ihre Arbeit berichten und Veranstaltungen für Sprachenlehrer durchführen. Neben Faltblättern und Broschüren enthalten spezielle Internetseiten eine Vielzahl von Information zum Sprachenjahr und ausführliche Veranstaltungshinweise.

Auch die *Fachvereinigung Niederländisch* beteiligt sich am Jahr der Sprachen. Sie bringt eine Broschüre heraus mit dem Titel: „Das Fach Niederländisch im Bundeswettbewerb Fremdsprachen“ und organisiert am 26. September in Münster im Haus der Niederlande einen Aktionsnachmittag mit verschiedenen Angeboten. Weitere Informationen erhält man bei:

Bildung für Europa

Nationale Agentur beim Bundesinstitut für Berufsbildung

Stichwort: EJS Hermann-Ehlers-Str.10

53113 Bonn

Tel: 0228/ 107-1608

<http://europa.int/comm/education/languages/de/actions/year2001.html>

<http://www.na-bibb.de/ejs>

<http://www.learnline.nrw.de/angebote/2001ejs/info/db-suche.html>

Bad Bentheim

Angelika van der Kooi

'Ik leer Nederlands omdat ...'

Opstelwedstrijd voor extramurale studenten Nederlands

In het kader van het Europees Jaar van de Talen 2001 heeft het *Algemeen–Nederlands Verbond* een wedstrijd uitgeschreven voor alle studenten

Nederlands buiten Nederland en Vlaanderen. Hiertoe worden studenten Nederlands aan universiteiten in Europa uitgenodigd een beschouwing/opstel in de Nederlandse taal in te sturen over hun belangstelling voor de Nederlandse taal en cultuur, en de beweegredenen om Nederlands te gaan leren.

De wedstrijd heeft als titel 'Ik leer Nederlands omdat.....'. De 20 beste, leukste, diepgaandste en/of origineelste inzendingen zullen worden gebundeld in een voor een breed publiek toegankelijke publicatie. De publicatie zal geschieden in de ANV-reeks, waarin elk jaar aandacht wordt besteed aan specifieke onderwerpen betreffende de Nederlandse taal en cultuur.

De uiteindelijke winnaar ontvangt een geldbedrag van 2500 euro of een geheel verzorgde reis naar Nederland voor twee personen. Deelnemers worden gezocht in de Europese landen waar Nederlands wordt gedoceerd. Het Nederlands wordt gesproken door zo'n 21 miljoen Europeanen. Doel van het project is het aan een breed publiek aantonen van de grote belangstelling in het buitenland voor de Nederlandse taal. Op vele plaatsen in Europa en de rest van de wereld leren mensen de Nederlandse taal en hebben belangstelling voor de Nederlandse cultuur. Het project beoogt de beweegredenen van mensen om de Nederlandse taal te leren bekender te maken.

Inzending is mogelijk tot 1 november 2001. De opstellen zullen worden beoordeeld door een deskundige jury. Het Reglement van deelneming vindt u op de homepage van het ANV:

<http://www.algemeennederlandsverbond.org>

Algemeen-Nederlands Verbond,

Jan van Nassaustraats 109

NL-2596 BS Den Haag

Tel. 0031/70-324.55.14; Fax 0031/70-324.61.86

„neerlandistiek.nl”:

Het eerste wetenschappelijk tijdschrift over Nederlandse taal- en letterkunde in elektronische vorm is on line

Wetenschappelijke informatie over de Nederlandse taal en letterkunde zou gratis moeten worden aangeboden via internet voor iedereen die er belang in stelt. Dat is de gedachte achter het nieuwe elektronische tijdschrift *neerlandistiek.nl*. In dit tijdschrift zullen artikelen verschijnen van een gedegen wetenschappelijk niveau; ze moeten gebaseerd zijn op substantieel eigen onderzoek en door minstens twee vakgenoten beoordeeld zijn.

Tot nu toe biedt geen enkel bestaand wetenschappelijk tijdschrift voor de neerlandistiek structureel informatie aan via het internet. Bovendien is de tijdschriftenmarkt de afgelopen jaren gekenmerkt door verregerende specialisering. Het nieuwe tijdschrift wil de verschillende deelvakken weer bij elkaar brengen en een kruisbestuiving tussen die deelvakken teweegbrengen.

Het nieuwe tijdschrift is een initiatief van dr. Bregje Holleman (Universiteit Utrecht), prof.dr. Matthias Hüning (Freie Universität Berlin), prof.dr. Johan Koppenol (Vrije Universiteit Amsterdam), dr. Marc van Oostendorp (Meertens Instituut) en dr. Thomas Vaessens (Universiteit Utrecht), die tevens de redactie vormen. Het tijdschrift wordt wetenschappelijk ondersteund door een brede redactieraad van deskundigen en administratief door het Nederlands Instituut voor Wetenschappelijke Informatiediensten (NIWI). *Neerlandistiek.nl* staat sinds 14 juni 2001 ter beschikking op de website: <http://www.neerlandistiek.nl/>.

Het tijdschrift opent met de volgende artikelen: Ton Anbeek en Arie Verhagen: Over stijl. – A.M. Duinhoven: 'Dat teen scoon moeste ghestorven zijn!' Het vijfde vers van het Egidiuslied. – Lia van Gemert: De voorwaarden voor een goed gesprek. De wetenschap en het publiek. – Stefan Grondelaers, Dirk Speelman en An Carbonez: Regionale variatie in de postverbale distributie van presentatief 'er'. – Jan Konst: „Om dit treurspel werkzaam en aangenaam in de oogen der aanschouweren te maaken.” Theorie en praktijk van de episode in de treurspelen van Lukas Rotgans, Lukas Schermer en Balthasar Huydecoper. – A. Hanou: Starost Lakeiski en de familie Adelpoort. Opmerkingen over enkele plaatsen in Langendijks Wederzijds huwelijksbedrog. – Gert de Jager: Spoken in de dwaaltuin. Lucebert en de verleidingen van de intertekstualiteit.

Bij de lancering van het tijdschrift heeft prof.dr. W.P. Gerritsen een toespraak gehouden onder de titel: „La joie de se voir digitalisé?”. Ook deze tekst staat op de *neerlandistiek.nl*-site ter beschikking.

Kroonstukjes/Kronjuwelen

Das niederländisch-flämische *Theaterfestival* vom 30.9.–7.10.2001 zu Gast in Münster

Seit nunmehr 15 Jahren ist das „Theaterfestival“ der Höhepunkt der Spielzeit in den Niederlanden und Flandern. Von einer Fachjury ausgewählt, werden die besten Theaterproduktionen zu einem Festival gebündelt, das sich während der letzten Jahre einen Spitzenplatz in der europäischen Festivallandschaft erobern konnte. Das „Theaterfestival“ hat für den niederländischen Sprachraum eine ähnliche Bedeutung wie das Berliner Theatertreffen für die deutschsprachige Theaterlandschaft.

In diesem Jahr gastiert das „Theaterfestival“ erstmals mit einer nennenswerten Auswahl der Festivalnominierungen „extra muros“. Unter dem Titel *Kroonstukjes/Kronjuwelen* werden vom 30.9. bis zum 7.10. 2001 in Münster neun Produktionen zu sehen sein. Dabei richtet sich die Auswahl für Münster nicht nur nach der besonderen Qualität der Stücke, diese sollen auch dominante ästhetische Stränge in der Theaterentwicklung unserer Nachbarländer beispielhaft vor Augen führen und einen Vergleich zum Theatergeschehen diesseits der Grenze ermöglichen.

Als Veranstalter des Münsteraner Festivals fungieren das *Theater im Pumpenhaus* und das Kulturamt der Stadt Münster in Zusammenarbeit mit dem *Theaterfestival Amsterdam/Gent*.

Das Programm

(Zu allen Theaterproduktionen sind Einführungen geplant, die jeweils eine Stunde vor der Vorstellung beginnen.)

So. 30. September 2001, Beginn 19:30 Uhr

JAN FABRE / TROUBLEYN (Antwerpen)

As Long as the World Needs a Warrior's Soul

Spielort: Städtische Bühnen Münster, Großes Haus

Mo. 1. Oktober 2001, Beginn 15:00 Uhr

HUIS AAN DE AMSTEL (Amsterdam)

De dag dat mijn broer niet thuiskwam

Spielort: Theater im Pumpenhaus

Mo. 1. Oktober 2001, Beginn 20:00 Uhr

TONEELGEZELSCHAP DOOD PAARD (Amsterdam)

Prometheus Spielort: Städtische Bühnen, Kleines Haus

Di. 2. Oktober 2001, Beginn 20:00 Uhr

GUY CHASSIERS / RO THEATER (Rotterdam)

Wespenfabriek

Spielort: Theater im Pumpenhaus

Mi. 3. Oktober, Beginn 19:00 Uhr

JOHAN SIMONS/TONEELHUIS, ZUIDELIJK TONEEL/HOLLANDIA

(Antwerpen, Eindhoven)

Leenane Trilogie

Spielort: Städtische Bühnen, Kleines Haus

Do. 4. Oktober, Beginn 20:00 Uhr

TONEELGROEP CEREMONIA (Gent)

Regent en Regentes

Spielort: Theater im Pumpenhaus

Fr. 5. Oktober 2001, Beginn 20:00 Uhr

HOTEL MODERN (Rotterdam)

Grote Oorlog

Spielort: Theater im Pumpenhaus

Sa. 6. Oktober, Beginn 20:00 Uhr

HARRILT VAN REEK & GEERTEN TEN BOSCH u.a.

Der Bunte Abend (Arbeitstitel)

Spielort: Theater im Pumpenhaus

So. 7.10. Beginn 20.00 Uhr

JAN DECORTE / HET TONEELHUIS (Antwerpen)

Amlett

Spielort: Städtische Bühnen, Kleines Haus

Rahmenprogramm, begleitendes Symposium und Ausstellung

Ein umfangreiches Rahmenprogramm ergänzt die Theateraufführungen. Die vorläufige Übersicht sieht Diskussionsveranstaltungen und Seminare zu folgenden Themen vor: Die unterschiedlichen Theatersubventionssysteme in den Niederlanden, Flandern und Deutschland (1. 10.); „Bewerkingen/ Stückwerk“ – Über den Umgang mit Texten auf dem Theater (Seminar der Dramaturgischen Gesellschaft (dg), 3.10.); Die Strukturen der Freien Szene in Deutschland und vergleichbarer Institutionen in den Niederlanden und Flandern (3. 10.); „3U: Vierer versenkt“ – eine Diskussion mit Regisseuren niederländischer und flämischer Theatergruppen über Kunst und Kunstpolitik (4.10.); Tanz durch die Nacht mit dem 13-köpfigen „Supernova Orchester“ aus dem Ruhrgebiet (6.10. ab 23 Uhr).

Eingebettet in das Festival ist außerdem das internationale Symposium „In Theaternähe“. Ausgewiesene internationale Theaterpraktiker und -theoretiker werden am 5. und 6. Oktober über zentralen Aspekte ihrer Arbeit referieren. Fragen des internationalen Austausches werden dabei im Mittelpunkt stehen. Das Symposium ist für ein Fachpublikum (Regisseure, Dramaturgen und Produzenten) angelegt, ist aber auch für die interessierte Öffentlichkeit zugänglich. Referenten des Symposiums sind Prof. Dr. Freddie Rokem (Tel Aviv), Dr. Johannes Schroeder (Hamburg), Prof. Dr. Henk Oosterling (Amsterdam), Prof. Dr. Luc van den Dries (Antwerpen), Dr. Emil Hrvatin (Ljubljana), Marten Spangberg (Kopenhagen), Gordana Vnuk (Zagreb/ Hamburg) und Prof. Dr. Lut Missinne (Münster/Gent).

Last not least zeigt das Haus der Niederlande im Rahmen des Festivals und darüber hinaus unter dem Titel „Alles Theater“ eine Ausstellung niederländischer und flämischer Theaterplakate aus den neunziger Jahren. Die Ausstellung ist vom 2.–28. Oktober im Zunftsaal des Krameramtshauses zu sehen.

Programminformationen

Ende August erscheint eine ausführliche Programmbroschüre, die kostenlos beim Theater im Punpenhaus, Ludger Schnieder, Gartenstraße 123, 48147 Münster (Ludger.Schnieder@gmx.de) angefordert werden kann. Informationen im Internet unter www.kronjuwelen.de und www.theaterfestival.nl.

Euregios informieren über Arbeits- und Studienmöglichkeiten in den Niederlanden

Das deutsch-niederländische Grenzgebiet ist von Aurich bis Aachen in fünf Euregios aufgeteilt, die vor Ort das grenzüberschreitende Zusammenwachsen der Regionen fördern und zu diesem Zweck auch eine Fülle wichtiger Informationen über unterschiedliche Aspekte veröffentlichen. Hier sei auf einige Schriften hingewiesen, die über Möglichkeiten des Studiums und der Berufsausübung in den Niederlanden informieren.

Arbeiten in den Niederlanden. Informationen für Grenzpendler ist der Titel einer 80-seitigen Broschüre der *Euregio Rhein-Waal*, die ausführlich die rechtlichen und sozialen Aspekte einer Jobaufnahme in den Niederlanden beschreibt (Emmericher Straße 24, 47533 Kleve; www.euregio.org).

Hinweise und Tips für eine gezielte *Stellensuche in den Niederlanden* gibt eine Broschüre der *Euregio Gronau/Enschede* (Enscheder Straße 362, 48572 Gronau), die darüber hinaus noch eine nützliche und umfangreiche „Wortliste deutscher Berufsbezeichnungen mit dem vergleichbaren niederländischen Berufsbild“ enthält.

Ein zweisprachiges Faltblatt derselben Euregio informiert über die Aufgaben der Arbeitsämter beiderseits der Grenzen und gibt eine Übersicht über die entsprechenden Einrichtungen im Euregiobereich: *Arbeitsämter: Ihre Partner am Arbeitsmarkt / Arbeidsbureaus: Uw partners op de arbeidsmarkt*.

Die Ergebnisse einer von der Euregio Rhein-Waal in Auftrag gegebenen Untersuchung zum *Bedarf an Fremdsprachenkenntnissen in den niederländischen Unternehmen in der deutsch-niederländischen Grenzregion* sind in einer zweisprachigen Broschüre dieser Euregio zusammengefasst.

Eine gemeinschaftliche Publikation der Euregios Rhein-Waal und Rhein-Maas-Nord (Marktstraße 30, 41236 Mönchengladbach) informiert ausführlich und kompetent über *Studienfinanzierung in den Niederlanden für Deutsche*.